

LUKA 24 mstari 27

LUKE 24 VS 27

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

²⁷ And beginning at Moses and all the prophets,

He expounded unto them *what* in all the scriptures were the things concerning Himself.

(And here's a question to ponder: If they were among the company that was the first to hear the good news of His resurrection, why are they going to Emmaus and not to Galilee like He said to?)

²⁸ And they drew nigh unto the village, where they *were going*:

and He made as though He would have gone further.

²⁹ But they constrained Him, saying,

Abide with us: for it is toward evening, and the day (Day 1)

is *already* far spent.

And He went in to tarry with them.

³⁰ And it came to pass, as He sat at meat with them,

He took bread, and blessed (...He gave thanks to God),

and brake it, and gave it to them.

³¹ And their eyes were opened, and they knew Him;

and He vanished out of their sight (...which simply means, He was no longer visible to them. And think about it.

It does not mean He is not present!)

²⁷ Akaanza kutoka Musa na manabii wote,

Akawaeleza katika maandiko yote mambo yaliyomhusu yeye Mwenyewe.

(Na hapa kuna swali ya kutafakari: Kama walikuwa miongoni mwa wale waliokuwa wa kwanza kusikia habari njema ya ufufuo wake, kwa nini wanaelekea Emau na sio Galilaya kama Alivyo waelekeza?)

²⁸ Wakakikaribia kile kijiji walichokuwa wakienda:

Naye alifanya kama anataka kuendelea mbele.

²⁹ Wakamshawishi wakisema,

Kaa pamoja nasi, kwa kuwa kumekuchwa, na mchana (Siku ya 1)

unakwisha.

Akaingia ndani kukaa nao.

³⁰ Na Ikawa alipokuwa ameketi nao chakulani,

Alitwaa mkate, akaubariki (...Akatoa shukrani kwa Mungu),

akaumega, akawapa.

³¹ Yakafumbuliwa macho yao; wakamtambua;

kisha akatoweka mbele yao. (...ambayo inamaanisha, Hakuonekana tena kwao. Sasa Fikiria.

Haimaanishi ya kwamba hayupo!)

LUKA 24 mstari 27

LUKE 24 VS 27

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

³² And they said one to another,
Did not our heart burn within us,
while He talked with us by the way,
and while He opened to us the scriptures?

³³ And they rose up the same hour,
and returned to Jerusalem,
and found the eleven gathered together,
and them that were with them,

³⁴ Saying,
Indeed the Lord is risen, and has
appeared to Simon.

³⁵ And they (...the two on the road to
Emmaus) told what things were done in
the way,

and how He was known of them in
breaking of bread. (Apparently even the manner
Jesus took His lunch was obviously memorable...
when compared to the common actions and habits
of their contemporary culture. How much time
elapsed? We don't know.)

³⁶ And as they thus spake, Jesus...
Himself stood in the midst of them,

and saith unto them,

Peace be unto you. (Suddenly, Jesus is
visible again. And what was their gladsome
response?)

(Luke writes...)

³² Basi, wakaambiana,
Je! Mioyo yetu haikuwaka ndani yetu
hapo alipokuwa akisema nasi njiani,
na kutufunulia maandiko?

³³ Wakaondoka saa ile ile,
wakarejea Yerusalemu,
wakawakuta wale kumi na mmoja
wamekutanika, wao na wale waliokuwa
pamoja nao,

³⁴ wakisema,
Bwana amefufuka kweli kweli, naye
amemtokea Simoni.

³⁵ Nao (...wawili katika barabara ya Emau)
waliwapa habari ya mambo yale ya
njiani,

na jinsi alivyotambulikana nao katika
kuumega mkate. (Inavyoonekana hata
namna Yesu alikula chakula cha mchana
lilikuwa ni wazi kukumbukwa... ikilinganishwa
na vitendo kawaida na tabia ya utamaduni zao.
Ni mda kiasi gani ilikuwa imepita? Hatujui.)

³⁶ Na walipokuwa katika kusema habari
hiyo, Yesu... mwenyewe alisimama
katikati yao,

akawaambia,

Amani iwe kwenu. (Kwa Ghafila, Yesu
akatokea tena. Sasa mwitiko wao wa furaha
ulikuwaaje?)

(Luka anaandika...)

LUKA 24 mstari 27

LUKE 24 VS 27

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

³⁷ **But they were terrified and affrighted**
(...they were afraid),

and supposed that they had seen a spirit. (They were terrified. They were shocked... horrified... and petrified! What is that all about? Obviously, they did not expect to see Him alive. His death did not surprise them. His resurrection certainly did. But Jesus would not allow the disciples' faulty thinking and fear.

You know, we in the 21st Century... yawn in science class when we hear that we are... 'more space than matter.' For decades—longer than we can imagine... they have been doing experiments manipulating molecular structures... trying to make things disappear and reappear. Do you suppose the Lord of glory, who created the universe... knows how to do that? If it is that we are truly... 'more space than matter.'

What was Jesus doing? Jesus was teaching them that the body that was crucified is the same body that was resurrected from the dead.)

³⁸ **And He said unto them,**

Why are you troubled?

and why do thoughts arise (...why do all those questions arise)

in your hearts?

³⁹ **Behold** (...pay attention)

My hands and My feet, that it is I Myself:

handle Me (...touch Me), **and see;**

³⁷ **Wakashituka, wakaogopa sana**
(...waliogopa),

wakidhani ya kwamba wanaona roho (Walikuwa na hofu. Walikuwa wameshtuka... kwa hofu... na wakaganda! Ndio kumaanisha nini? Ni wazi, hawakuwa wanatarajia kumuona akiwa hai. Kifo chake haikuwa mshangao kwao. Lakini ufufuo wake uliwatisha. Lakini Yesu hasingeli waruhusu wanafunzi 'kufikiri na kuwa hofu mbaya.

Unajua, sisi katika karne ya 21... tunapiga miayokatika darasa ya sayansi tunaposikia kwamba sisi ni... 'nafasi tuu hewani au sehemu ya pepo'. Kwa miaka zaidi kuliko tunavyoweza kufikiria... wamekuwa wakifanya majaribio kufanya mambo kutoweka na kuonekana tena. Mnadhani Bwana wa utukufu, ambaye aliyeumba ulimwengu... anajua jinsi ya kufanya hivyo? Kama ni kwamba sisi ni kweli... 'nafasi tuu hewani au sehemu ya pepo.'

Yesu alikuwa anafanya nini? Yesu alikuwa anawafundisha ya kuwa mwili ambao ulikuwa umesulubiwa ni mwili huo ambao ulifufuka kutoka kwa wafu.)

³⁸ **Naye akawaambia,**

Mbona mnafadhaika?

na kwa nini mnaona shaka (...kwa nini mna haya maswali yote)

mioyoni mwenu?

³⁹ **Tazameni** (...makini)

mikono yangu na miguu yangu, ya kuwa ni mimi mwenyewe:

Nishikenishikeni, (...Mniguse), **mwone;**

LUKA 24 mstari 27

LUKE 24 VS 27

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

for a spirit hath not flesh and bones,

as you see Me have. (In other words: No, they did not see a ghost. They are not having fantastic phantasms; they did not share as a group... some delusional euphoria. The disciples of Jesus are simply being slapped awake into reality!)

⁴⁰ **And when He had thus spoken,**

He showed them His hands and His feet.

⁴¹ **And while they yet believed *Him* not... for joy, and wondered** (...and amazement, and astonishment... and fear... and confusion),

He said unto them,

Have you here any meat? (In other words: What's for lunch? I've had a busy day since I saw you last!)

⁴² **And they gave Him a piece of a broiled fish, and of an honey-comb.**

⁴³ **And He took, and did eat before them.**

⁴⁴ **And He said unto them,**

These are the words that I spake unto you,

while I was yet with you,

that all things must be fulfilled,

which were written in the law of Moses,

***and* in the prophets,**

and in the psalms, concerning Me.

kwa kuwa roho haina mwili na mifupa.

kama mnavyoniona mimi kuwa nayo. (Kwa maneno mengine: Hakuwa wanaona mzimu au kuona maroho: au ndoto za kutisha, hawakuwa wanashiriki kama kundi... ndoto ya kujumlisha wanafunzi wote waliokuwepo hapo. wanafunzi wa Yesu walikuwa wana amshwa tuu na haya mambo ya ukweli!)

⁴⁰ **Na baada ya kusema hayo,**

aliwaonyesha mikono yake na miguu yake.

⁴¹ **Basi walipokuwa hawajaamini... kwa furaha, huku wakistaajabu** (...na mshangao, na kitu cha kushangaza... na hofu... na kuchanganyikiwa),
Aliwaambia,

Je, mna chakula cho chote hapa? (Kwa maneno mengine? Lipo wapi chakula cha mchana nimekuwa na shuguli nyingi tangu mara ya mwisho tulipoonana!)

⁴² **Wakampa kipande cha samaki wa kuokwa.**

⁴³ **Akakitwaa, akala mbele yao.**

⁴⁴ **Kisha akawaambia,**

Hayo ndiyo maneno yangu niliyowaambia

nilipokuwa nikali pamoja nanyi,

ya kwamba ni lazima yatimizwe yote

niliyoandikiwa katika Torati ya Musa,

na katika Manabii

na Zaburi, kuhusu Mimi.

LUKA 24 mstari 27

LUKE 24 VS 27

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

⁴⁵ **Then** (...the great Shepherd... who was gathering the scattered and teaching many... with now less than 40 days; Jesus was preparing them for the other Paraclete — another Comforter... who would come.)

Then He opened their understanding,

that they might understand the scriptures (...that is what Jesus did on the road to Emmaus; it is what He did in this secluded upper room in Jerusalem; and it is what Jesus did when He appeared to over 500 in Galilee, or wherever He went during these 40 days before His ascension),

⁴⁶ **And said unto them** (...things like),

Thus it is written, thus Christ would suffer,

and rise from the dead the third day:

(Jesus also said...)

⁴⁷ **And that ‘repentance’** (...actually, that is a terrible word... that has nothing to do with what Jesus, said to his followers)

METANOIA (...literally: **change our thinking**... until we think correctly. It is a great, daily activity of people who seek to be taught by the Lord!

You know, if most parents would like their kids to change their thinking... once in a while... and not be sulking and bawling; and if most educators would like their students to change their thinking... and think correctly; and if most bosses would want their workers to change their thinking... and not be crying and whining, but be regularly learning... then, why wouldn't God our Father want the same?

⁴⁵ **Ndipo** (...Mchungaji Mkuu... ambaye alikuwa akikusanya waliotawanyika na kufundisha wengi... na sasa akiwa na uchache wa siku 40; Yesu alikuwa anawaandaa kwa ajili ya mfariji mwingine — Msaidizi mwingine... atakayekuja)

Ndipo akawafunulia akili zao

wapate kuelewa na maandiko (...Haya ndio yale aliyoyafanya Yesu barabarani Emau, ni kile alichofanya katika hili chumba cha kipekee hukoo juu Yerusalemu; na ni yale aliyoyafanya Yesu pale alipo alionekana na zaidi ya 500 huko Galilaya, na popote Yeye akaenda wakati wa hizo siku 40 kabla ya kupaa kwake),

⁴⁶ **Kisha akawaambia** (...mambo kama),

Ndivyo ilivyoandikwa, kwamba Kristo atateswa,

na kufufuka siku ya tatu;

(Yesu pia alisema...)

⁴⁷ **Na kwamba ‘toba’** (...kweli, ni neno la kutisha... ambayo haina uhusiano wowote na kile Yesu, aliwambia wafuasi wake)

METANOIA (...halisi: **kubadili fikra zetu**... mpaka tunapo fikiria kwa usahihi. Ni shughuli kubwa ya kila siku. Kwa watu ambao wanataka kufundishwa na Bwana!

Unajua, kama wazazi wengi wangependa watoto wao kubadili mtazamo yao... mara moja kwa mara... na si kunun'gunika au kuudhi; na kama waelimishaji wengi wangependa wanafunzi wao kubadili mitazamo yao... na kufikiri kwa usahihi; na kama wakubwa wengi wangetaka wafanyakazi wao kubadili mitazamo yao... na kutolia lia ovyo na kunung'unika, lakini kijifunza kuwa mara kwa mara... basi, kwa nini Mungu Baba wetu hawezi katutakia hayo?

LUKA 24 mstari 27

LUKE 24 VS 27

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

The *METANOIA* word is rarely used in Scripture, though we all know it is frequently misused by the preachers who pervert the Word, and love to condemn!

Perhaps that is why in some of the gospels the word is mentioned once... or twice. Matthew uses this word only a handful of times; yet John does not use the word. It seems as if the Lord knew the *metanoia* word was going to be abused; yet, the attitude needs to be ever-present in His students who are lifelong learners.)

(Jesus, when He lived among us... He was a very good Teacher who knew what words His students would not merely hear, but also respond to. He said, **change your mind**... think differently about the things of God... because Jesus knew: only a changed mind... leads to a changed heart!)

for the remission of sins (...the full payment of sins)

should be preached in His name (...representing Him)

among all nations (...ALL, none excluded), **beginning at Jerusalem.**

(And in 3 verses, Luke fast forwards us... to the 40th day. Jesus said...)

⁴⁸ **You are witnesses of these things.**

⁴⁹ **And behold** (...pay attention),

I send the promise of My Father upon you (...the promised Spirit of the Lord would soon be given):

but tarry ye (...in the meantime, you all wait) **in the city of Jerusalem**

Neno *METANOIA* inatumiwa mara chache katika Bibilia, hata hivyo twajua sote ya kuwa mara nyingi hutumiwa vibaya na wahubiri ambao kuipotosha Neno, na upendo kwa ajili ya kumhukumu!

Labda ndio kwa sababu katika baadhi ya vitabu vya injili hili neno latajwa mara moja... au mbili. Mathayo analitumia hili neno tu kwa uchache sana; lakini Johana hajalitumia neno hili. Inaonekana kama Bwana alijua neno *metanoia* lingetumiwa kwa ubaya au kudhalilishwa; walakini, tabia hii ina hoja ya kuwa ndani ya wanafunzi wake ambao ni wanafunzi wa maisha.)

(Yesu, wakati aliishi miongoni mwetu... Alikuwa Mwalimu mzuri sana ambaye alijua ni maneno gani wanafunzi wake hawangesikia tuu kusikia, lakini pia kujibu. Alisema, **badilisha akili yako**... kufikiri tofauti kuhusu mambo ya Mungu... kwa sababu Yesu alijua: tu akili iliyobadilika... inaongoza kwa moyo iliyobadilika!)

na ondoleo la dhambi (...malipo kamili ya dhambi)

atahubiriwa kwa jina lake habari (...anaye muwakilisha)

kwamba mataifa yote (...Yote, hakuna iliyotengwa), **kuanza tangu Yerusalemu.**

(Na katika mistari 3, Luka anatupeleka mbele... kwa siku ya 40. Yesu alisema...)

⁴⁸ **Nanyi ndinyi mashahidi wa mambo haya.**

⁴⁹ **Na tazama** (...makini),

nawaletea juu yenu ahadi ya Baba yangu (...Roho wa Bwana aliyeahidiwa hivi karibuni atatolewa):

lakini kaeni humu mjini (...wakati huo, nanyi nyote msubiri)

LUKA 24 mstari 27

LUKE 24 VS 27

KJV-lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

until you be endued with power from on high.

⁵⁰ And He led them out (...in the direction of)

Bethany, and He lifted up His hands, and blessed them.

⁵¹ And it came to pass, while He blessed them,
He was parted (...Jesus stood apart) from them, and was taken up into heaven.

(Rapidly the scene changed...)

⁵² And they worshipped Him (...they must have sensed the moment. Individually, they moved toward Him... to kneel, to embrace, to kiss Him one last time. And then, He was gone into the heavens!)

and they returned to Jerusalem with great joy (...which is probably an understatement; more like: with good tidings... and great joy!)

(Because Luke tells us...)

⁵³ And they were continually in the temple, praising and *eulogia*: (...literally, as they waited in Jerusalem... they were boldly speaking 'good words'; extolling, telling out the greatness of God our Father!)

and continually... extolling God.

And there were only 10 more days before...

the Pentecost!

hata mvikwe uwezo utokao juu.

⁵⁰ Na Akawaongoza mpaka (...katika mwelekeo wa)

Bethania, akainua mikono yake, na akawabariki.

⁵¹ Ikawa katika kuwabariki,

alijitenga nao (...Yesu alisimama kando), akachukuliwa juu mbinguni.

(Haraka eneo la tukio ikabadilika...)

⁵² Wakamwabudu (...ni lazima kuwa walihisi ule mda. Mmoja kwa mmoja, wakiongozwa kuelekea kwake... kupiga magoti, kumkumbatia, kwa ishara ya upendo kwake mara ya mwisho. Halafu, akatoweka akaenda zake mbinguni!)

kisha wakarudi Yerusalemu wenye furaha kuu (...ambayo pengine ni hisia ya kukosa ufafanuzi; zaidi kama: na habari njema... kwa furaha kubwa!)

(Kwa sababu Luka anatuambia...)

⁵³ Nao walikuwa daima ndani ya hekalu, kumsifu na *eulogia*: (...halisi, walisubiri Yerusalemu... wakiwa na ujasiri wakizungumza 'maneno yao matamu', wakitukuza, na kueleza ukuu wa Mungu Baba wetu!)

na kuendelea... wakimsifu Mungu.

Na kulikuwa na zaidi ya siku 10 kabla ya...

Pentekoste!